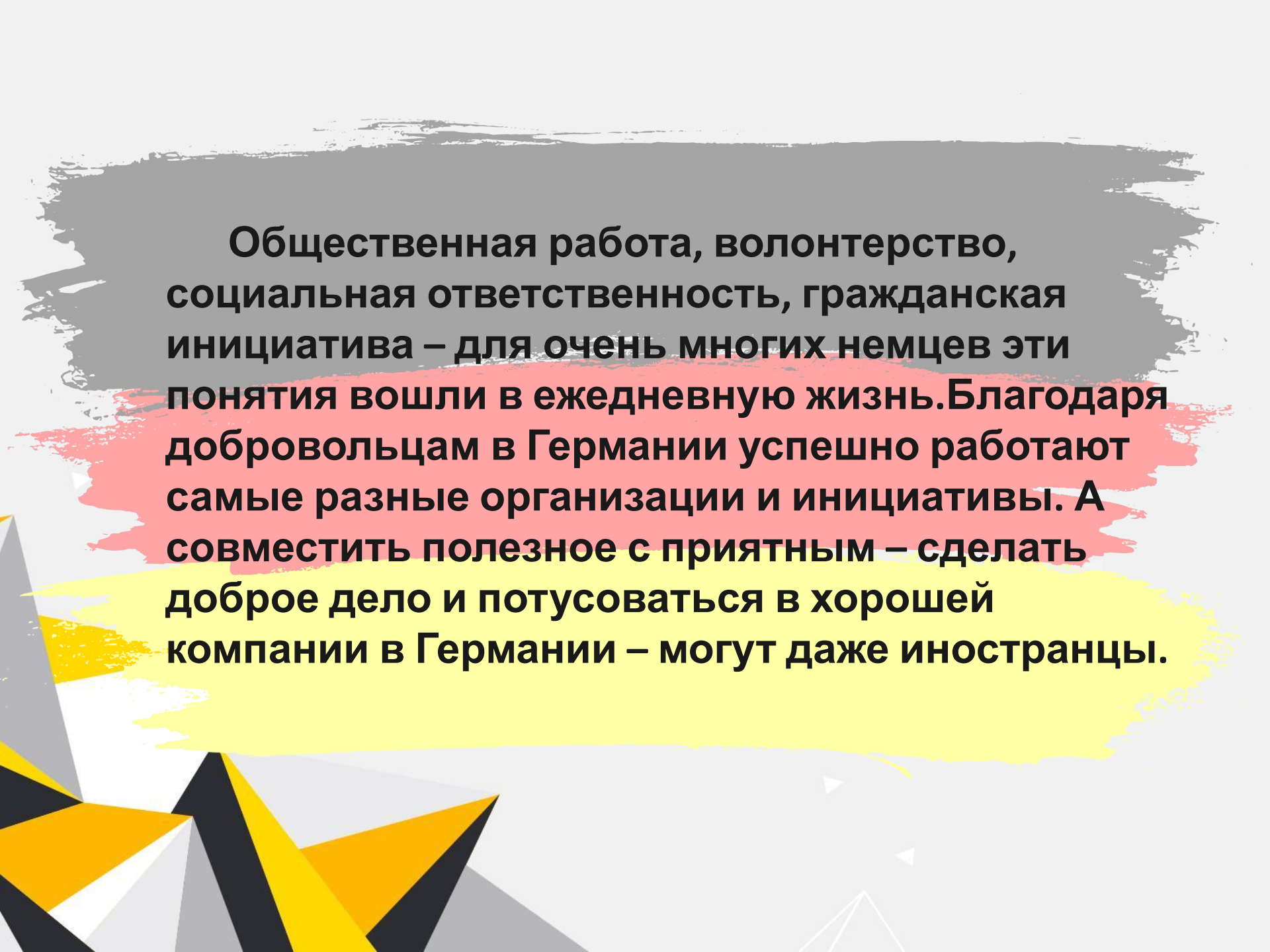


История добровольчества в Германии

Выполнила студентка
кафедры «Теория и практика перевода»
группы л/б-19-1-1-о
Ниченкова Карина

The background features a white base with several large, expressive brushstrokes in shades of grey, red, and yellow. In the bottom-left corner, there are abstract geometric shapes in black, yellow, and grey, resembling a stylized star or a cluster of triangles. The text is centered and overlaid on these elements.

Общественная работа, волонтерство, социальная ответственность, гражданская инициатива – для очень многих немцев эти понятия вошли в ежедневную жизнь. Благодаря добровольцам в Германии успешно работают самые разные организации и инициативы. А совместить полезное с приятным – сделать доброе дело и потусоваться в хорошей компании в Германии – могут даже иностранцы.

Первая добровольческая организация в Германии

Организованная волонтерская деятельность появилась в Германии 200 лет назад. Помощь нуждающимся всегда была частью христианской традиции, а в 1788 году гамбургский купец Каспар Вогт организовал первую официальную попечительскую службу, в которой две сотни добровольцев оказывали помощь беднякам по всему городу.

После Второй мировой войны волонтерское движение стало развиваться, благотворительность обретала все новые формы. Совместная работа частных инициатив и госучреждений стала фундаментом современного социального государства.

Ежегодно в Германии "волонтеры" примерно 23 миллиона человек. Это значит, каждый третий житель страны участвует в каком-нибудь благотворительном проекте.



Понять, как устроена волонтерская работа, проще на конкретном примере. Деятельность крупной германской ВИЧ-сервисной организации Deutsche AIDS-Hilfe e.V. осуществляется при значимой поддержке волонтеров во всех регионах страны. Это люди, готовые в свободное от своей основной работы время потратить определенное количество часов на помощь в работе с ВИЧ-положительными и их семьями.



Организация устраивает для своих волонтеров тренинги и семинары, выделяет им кураторов, а после отправляет их "в бой". Одни посещают выходные клиентов в больницах, другие помогают не говорящим по-немецки больным с переводами, третьи организуют группы самопомощи. Сотрудники организации признают, что без своих добровольных помощников с таким объемом работы, который осуществляет данная организация, они бы не справились.

«Для меня и для других»

Für mich – und für andere!

В Германии существует несколько крупных служб по организации волонтерской деятельности, которые разработали специальные программы. Одна из них – **"Добровольный социальный год"** (Freiwilliges Soziales Jahr - FSJ). Слоган этой программы звучит так: "Für mich – und für andere!" – "Для меня и для других".

▶ Поучаствовать в ней могут все желающие не старше 27 лет и обязательно закончившие школу. Деятельность каждый выбирает по душе: это может быть работа в доме престарелых или больнице, школе или детском саду, музее или библиотеке. Помимо проживания и питания организаторы выдают своим подопечным немного карманных денег и проездные.

Для тех, кому ближе проблемы окружающей среды, есть аналогичная программа "Добровольный экологический год" (Freiwilliges Ökologisches Jahr - FÖJ). "Экологические" волонтеры в течение года ухаживают за животными в заповедниках и зоопарках, работают в сельском или лесном хозяйствах, помогают в лабораториях или учреждениях, занимающихся защитой природы.



В дополнение к этим двум программам в 2011 году в Германии возникла инициатива "Федеральная волонтерская служба" (Bundesfreiwilligendienst - BFD), которая изначально была задумана как реакция на отмену обязательной воинской повинности. Но стать на год волонтером может любой желающий. В первый же год в программе BFD приняли участие более 26 тысяч добровольцев. В этой службе ограничений по возрасту нет, и некоторым волонтерам BFD уже за 80 лет. Они крепки здоровьем и не хотят проводить пенсионные годы, сидя перед телевизором.

Кстати, подать заявку на участие в FSJ, FÖJ или BFD могут и иностранцы. Тогда принимающая сторона поможет в оформлении визы. Но есть и другие возможности. Для молодежи из других стран Германия (как и многие другие европейские страны) организует волонтерские лагеря, так называемые workcamps. Они рассчитаны на активных молодых людей 18-26 лет, которые готовы делать что-то полезное, и в то же самое время отдохнуть, посмотреть страну и пообщаться с единомышленниками из других стран, при этом почти не потратив на такой "трудовой" отпуск денег.



Как правило, первые полдня занимает общественно-полезный труд. Волонтеры собирают, например, мусор в лесу или реставрируют старую постройку. А вечером для них устраиваются экскурсии, языковые курсы или вечеринки. Расходы по скромному проживанию и питанию принимающая организация берет на себя. Волонтерский отпуск, как правило, длится две-три недели.



**Есть для иностранцев и другие возможности
побыть в Германии добровольцем. Например,
общество "Немецко-Русский Обмен"
(Deutsch-Russischer Austausch e.V.) регулярно
организует стипендиальные программы для
прохождения трехмесячной или полугодовой
волонтерской службы в Берлине.**



Спасибо за
внимание!

